

ÍNDICE

Introducción	49
Precisión y precauciones de uso	49
Hermeticidad	49
Prueba "1000 Hours Control"	50
Características técnicas	51
Movimiento	51
Funciones	52
Utilización	53
Garantía Internacional	56



- 1 Aguja de las horas de la función horaria
- 2 Aguja de los minutos de la función horaria
- 3 Corona
- 4 Reserva de marcha para la función horaria
- 5 Visualización digital de las horas del segundo huso horario
- 6 Aguja de los minutos del segundo huso horario
- 7 Monopulsador para ajustar el huso horario
- 8 Reserva de marcha del segundo huso horario
- 9 Indicación de los husos horarios

Introducción

Le damos la enhorabuena por haber adquirido su reloj Jaeger-LeCoultre y le agradecemos que haya depositado su confianza en nuestra marca.

Le invitamos a consultar las instrucciones de la pieza y le deseamos que disfrute de su reloj Jaeger-LeCoultre.

Precisión y precauciones de uso


Modelos mecánicos con cuerda manual o automática.

El volante determina la precisión de los relojes mecánicos. Dicho volante realiza 28.800 alternancias por hora.

A pesar de todo el cuidado con el que los maestros relojeros de la Manufactura Jaeger-LeCoultre han fabricado y montado su reloj, su precisión está sometida a la influencia de la gravedad, a la de los campos magnéticos, a los choques y al envejecimiento de los aceites. La precisión se mide por la regularidad de la marcha en diversas posiciones.

La naturaleza de su temperamento o el tipo de actividades que realice pueden ser la causa de ligeras irregularidades. Si observase una desviación en el funcionamiento del reloj, le recomendamos que lo lleve a un concesionario autorizado Jaeger-LeCoultre para realizar los ajustes necesarios. Los relojes mecánicos no deben utilizarse para practicar deportes como por ejemplo el golf o el tenis, ya que esta acción podría ocasionarle golpes o aceleraciones.

Hermeticidad

Su reloj Jaeger-LeCoultre es hermético a 5 bar/atm. La hermeticidad del reloj está identificada por el símbolo  grabado en el fondo. Esto significa que su reloj ha pasado un control a una sobrepresión de 5 bar en función de una profundidad de inmersión de 50 metros (1 bar/atm = ~10 metros).

Conforme a la norma ISO 22810/NIHS 92-20, para mantener las características del reloj a lo largo del tiempo, sabiendo que la hermeticidad no es una característica definitiva ni adquirida, se recomienda al usuario:

- realizar un control de la hermeticidad del reloj por un distribuidor acreditado Jaeger-LeCoultre según las recomendaciones de la Manufactura Jaeger-LeCoultre y siempre después de cada apertura. En este caso, se aconseja proceder a un control bajo sobrepresión de aire,

- asegurarse de que el brazalete se adapte bien al uso previsto tras la adquisición del reloj,
- evitar la exposición del reloj a variaciones de temperatura muy bruscas,
- proteger el reloj de las caídas y los choques (realizar un control de la hermeticidad en caso de impacto violento),
- no utilizar los elementos de mando, pulsador o corona de puesta en hora dentro del agua ni fuera del agua siempre que el reloj no esté seco,
- volver a colocar en la posición correcta (o volver a cerrar las llaves de compresión si es posible) la corona de puesta en hora y los pulsadores tras cualquier manipulación,
- aclarar el reloj con agua dulce tras utilizarlo dentro del agua de mar.

Puede utilizar el reloj para bañarse durante poco tiempo o para lanzarse desde el borde de una piscina, pero no para saltar desde un trampolín. Sin embargo, no debe utilizar el reloj para practicar submarinismo ni deportes que puedan suponer un riesgo importante de golpes, como el *windsurf* o el esquí acuático. Asimismo, le recordamos que los brazaletes de piel no son adecuados para las actividades acuáticas.

Por otro lado, es indispensable que un concesionario autorizado Jaeger-LeCoultre compruebe la hermeticidad de su reloj al menos una vez cada 2 años y siempre antes de cada periodo en el que vaya a realizar inmersiones prolongadas y/o frecuentes con el reloj.

Prueba “1000 Hours Control”

Jaeger-LeCoultre somete sus relojes al riguroso programa de pruebas internas “1000 Hours Control”, único en su género, que incluye 1.000 horas de controles completos y estrictos.

El sello o la mención “1000 Hours Control”, estampado o grabado en el reverso del reloj, certifica que ha sido sometido al programa de supervisión en nuestros laboratorios y que ha superado con éxito todas las pruebas de control de regularidad de la marcha, temperatura, presión atmosférica, resistencia a los golpes y a los campos magnéticos, así como las pruebas de hermeticidad. De este modo, el reloj resistirá las agresiones que le esperan en la vida diaria cuando lo lleve puesto.

Los criterios del programa “1000 Hours Control” superan las normas de las

pruebas de cronometría oficiales, que sólo controlan una parte del movimiento. Jaeger-LeCoultre somete a pruebas no sólo al movimiento del reloj antes del encajado, sino a todo el reloj.

Características técnicas

- Movimiento mecánico de cuerda manual, Calibre Jaeger-LeCoultre 383 Dual-Wing.
- 28.800 alternancias/hora.
- Reserva de marcha: 50 horas aproximadamente.
- Reserva de marcha del segundo huso horario 50 horas aproximadamente.
- Hermeticidad: Hermético a 5 bar/atm.

Movimiento



Calibre Jaeger-LeCoultre 383.

Advertencia importante sobre las reservas de marcha del Calibre 383 Dual-Wing.

El movimiento Dual-Wing del reloj Duomètre Unique Travel Time, contiene dos barriletes. El primer barrilete proporciona 50 horas de reserva de marcha para el funcionamiento del reloj. El segundo barrilete, independiente del primero, libera 50 horas de reserva de marcha para el segundo huso horario. De esta forma, las funciones no tendrán ninguna pérdida de energía o de isocronismo del escape. La lectura de la reserva de marcha de la función horaria se realiza por medio de la aguja situada entre las 4 y las 5 horas. La lectura de la reserva de marcha del segundo huso horario se realiza por medio de la aguja situada entre las 7 y las 8 horas.

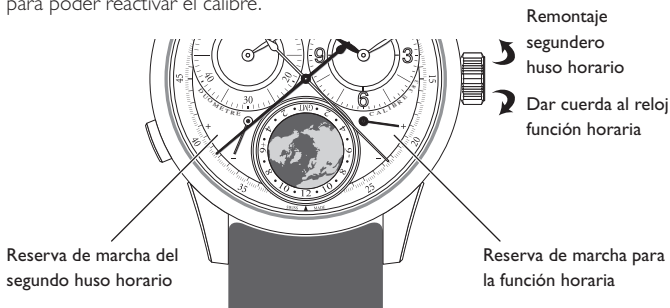
En ambos casos, la reserva de marcha se encuentra en su punto máximo cuando la aguja se sitúa frente al símbolo "+". Al mismo tiempo que se va consumiendo la energía, la aguja se dirige hacia el símbolo "-". Una vez que la aguja se sitúa frente al símbolo "-" (tras unas 50 horas aproximadamente), significa que la reserva de marcha está llegando a su fin. Es el momento de dar cuerda al reloj para no perder los ajustes.

La cuerda de los dos barriletes se realiza gracias a la corona A, en posición I.

Si gira la corona en sentido horario (sentido de las agujas del reloj), dará cuerda al barrilete del segundo huso horario (y por consiguiente a su reserva de marcha). Si gira la corona en sentido contrario a las agujas del reloj, dará cuerda al barrilete de la función horaria (y por consiguiente a la reserva de esta).

Importante:

Aunque las dos reservas de marcha son independientes, es necesario dar cuerda a las dos para poder utilizar correctamente su reloj. Si alguna de las dos reservas de marcha se agota, el movimiento se parará (sin dañar el movimiento). Será necesario dar cuerda a las dos reservas de marcha siguiendo las instrucciones para poder reactivar el calibre.



Funciones

El Duomètre Unique Travel Time es el primer reloj con horas del mundo que permite un ajuste del segundo huso horario con una precisión insuperable.

Gracias al concepto "Dual Wing" que permite añadir funciones sin perturbar la fuerza dedicada al órgano regulador, el segundo huso horario de su reloj Duomètre Unique Travel Time no crea pérdidas de energía.

Así, el reloj Duomètre Unique Travel Time muestra:

- La hora, los minutos y segundos de su lugar de residencia (hora local)
- La hora, los minutos y la indicación día/noche del GMT seleccionado para el segundo huso horario.
- Las reservas de marcha que permiten controlar el nivel de remontaje.

Utilización

Puesta en funcionamiento

Corona en posición I

La puesta en funcionamiento se realiza girando la corona en sentido horario para armar el barrilete del segundo huso horario, así como en sentido contrario a las agujas del reloj, para dar cuerda al barrilete de la hora de referencia. Se terminará de dar cuerda al reloj cuando las agujas de los indicadores de reservas de marcha estén frente al símbolo "+". Ningún tope le indicará que el movimiento ha sido totalmente remontado, ya que el exceso de remontaje es absorbido por una brida deslizante. Esto evitará dañar el rodaje.



Ajuste del reloj

Ajuste de la posición del globo y de la indicación de los husos 24 h

El globo y los husos horarios están asociados, lo que significa que el globo y la indicación de los husos se desplazan por medio de dos pulsadores.

El conjunto se posiciona en el huso horario de la hora de referencia (los principales husos horarios están visibles en el reverso de la pieza). El índice a las 6 horas sirve de referencia.



Ajuste de la hora de referencia

Corona en posición 3.

El movimiento queda bloqueado (función de “parada de segundero”) Para permitir la puesta en hora exacta, con una precisión de un segundo, detenga el segundero de la función horaria en 60.

Adelante las agujas en el sentido horario hasta la hora deseada y, a la señal horaria, vuelva a colocar la corona en la posición 1. El reloj se vuelve a poner en marcha.

Ajuste del segundo huso horario como hora de referencia

Corona en posición 2.

- Al girar la corona, las agujas de los minutos del segundo huso horario avanzan mediante saltos de 1 minuto. Para avanzar las horas de forma más rápida, puede girar la aguja de los minutos de un lado a otro sobre el disco de las horas para provocar un salto acelerado de una hora del disco.
- Ajuste la hora del segundo huso horario con respecto a la hora de referencia.
- Asegúrese de que la indicación día/noche del globo sea respetada.

Ahora puede ajustar la hora de destino.

Ajuste del segundo huso horario

Huso horario 'estándar'

Corona en posición I

- Ajuste la hora de destino por medio de los pulsadores. Al pulsar una vez el pulsador de arriba, la hora del segundo huso horario avanza una hora. Al pulsar una vez el pulsador de abajo, la hora del segundo huso horario retrocede una hora. El reloj está ajustado y listo para ser llevado.

Medio huso horario (ejemplo GMT+5.30)

Corona en posición I

- Ajuste la hora de destino por medio de los pulsadores. Al pulsar una vez el pulsador de arriba, la hora del segundo huso horario avanza una hora. Al pulsar una vez el pulsador de abajo, la hora del segundo huso horario retrocede una hora. Ajuste el huso horario hasta GMT+5.

Corona en posición I

- Por medio de la corona, se modifican los minutos y se avanza 30 minutos
- El reloj está ajustado y listo para ser llevado.

Los relojes Jaeger-LeCoultre

Para poder beneficiarse de la Garantía Internacional y/o Garantía limitada y/o Garantía para Australia del fabricante, los productos de la marca Jaeger-LeCoultre deben adquirirse exclusivamente en los concesionarios reconocidos de Jaeger-LeCoultre o Boutiques Jaeger-LeCoultre. Asimismo, las tareas de mantenimiento y reparación deben dejarse en manos de un concesionario reconocido de Jaeger-LeCoultre, o bien de un Centro de Asistencia Técnica reconocido de Jaeger-LeCoultre. Si no se respetan estas condiciones, no se podrá exigir ninguna de las ventajas de la garantía. Jaeger-LeCoultre está a su disposición para comunicarle la lista de concesionarios reconocidos de Jaeger-LeCoultre y Boutiques Jaeger-LeCoultre en todo el mundo.

Garantía Internacional

La **Garantía Internacional** que se presenta a continuación tiene validez únicamente para los productos de la marca Jaeger-LeCoultre vendidos o entregados para su reparación en concepto de garantía en todos los países, excepto en Estados Unidos de América y Canadá (para estos países, consulte la “Garantía Limitada”) y Australia (para este país, consulte la Garantía para Australia, sólo en inglés).


Condiciones de la Garantía Internacional Jaeger-LeCoultre

Su reloj Jaeger-LeCoultre está garantizado contra todo defecto de fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra, según las condiciones que se presentan a continuación.

Todas las piezas que se consideren defectuosas a causa de un defecto de fabricación debidamente constatado por nuestros servicios técnicos serán reparadas o sustituidas gratuitamente, a discreción de Jaeger-LeCoultre. La Garantía Internacional Jaeger-LeCoultre sólo es válida si el certificado de garantía adjunto a este libretto ha sido debidamente rellenado, fechado, lleva el sello y está firmado por el concesionario reconocido de Jaeger-LeCoultre donde usted ha adquirido su reloj.

Están expresamente excluidos de la Garantía Internacional Jaeger-LeCoultre los defectos que se producen a causa de accidentes, una manipulación o utilización inadecuada o abusiva (como impactos, marcas de golpes, aplastamientos, temperaturas excesivas, campos magnéticos potentes), la utilización o las con-

secuencias de la utilización de pilas no recomendadas por Jaeger-LeCoultre, una modificación o reparación no autorizada, así como las consecuencias del uso y del desgaste normal del reloj, de la pulsera y del cristal, la pérdida de hermeticidad dos años después de la fecha de compra si su reloj es hermético, y todos los defectos que resulten del contacto con el agua si su reloj no es hermético.

Los relojes Jaeger-LeCoultre herméticos pueden identificarse por el símbolo  que tienen grabado en el fondo. Dicha hermeticidad está garantizada durante dos años a partir de la fecha de compra, siempre que ni el cristal, ni el bisel, ni el fondo, ni la carrura, ni la corona hayan sufrido daños. Sin embargo, es necesario controlar la hermeticidad de su reloj por lo menos una vez cada dos años y siempre antes de un período de utilización intenso. Este control debe ser efectuado por un concesionario reconocido de Jaeger-LeCoultre, por una Boutique Jaeger-LeCoultre o por un Centro de Asistencia Técnica reconocido (si desea más información, consulte las instrucciones de uso).

En el caso de los relojes de cuarzo, la garantía no cubre la duración de la pila.

Como consumidor, usted puede disponer de derechos otorgados por la legislación nacional relativos a la venta de bienes de consumo; dichos derechos no se ven afectados por la presente garantía.

Servicio de atención al cliente de Jaeger-LeCoultre

Un reloj Jaeger-LeCoultre es un instrumento de elevada precisión que funciona 24 horas al día, 8760 horas al año. Por tanto, es necesario hacer un control una vez cada 3 años con el fin de garantizar su buen funcionamiento y longevidad. Si el reloj presenta variaciones en su ajuste, puede ser necesaria una revisión del movimiento.

Asimismo, es indispensable comprobar la hermeticidad del reloj al menos una vez cada 2 años y siempre antes de cada periodo en el que se vayan a realizar inmersiones prolongadas y/o frecuentes con el reloj.

El mantenimiento y reparación deben efectuarse en un concesionario reconocido de Jaeger-LeCoultre, o bien en una Boutique Jaeger-LeCoultre o en un Centro de Asistencia Técnica reconocido de Jaeger-LeCoultre. La lista de nuestros puntos de venta y centros de asistencia técnica está disponible en nuestro sitio web: www.jaeger-lecoultre.com. Asimismo, puede consultar al final de este libreto, la rúbrica "¿A quién confiar el cuidado de mi reloj?".

Nuestros Centros de Asistencia Técnica reconocidos cuentan con relojeros formados en la Manufactura Jaeger-LeCoultre, talleres, utensilios y las instalaciones necesarias para la reparación y el mantenimiento de los relojes y péndulos Jaeger-LeCoultre.

En algunos casos, especialmente para las intervenciones que requieran unos utensilios y unas instalaciones especiales, los Centros de Asistencia Técnica harán llegar su reloj a la Manufactura Jaeger-LeCoultre, en Suiza, para efectuar los trabajos necesarios.